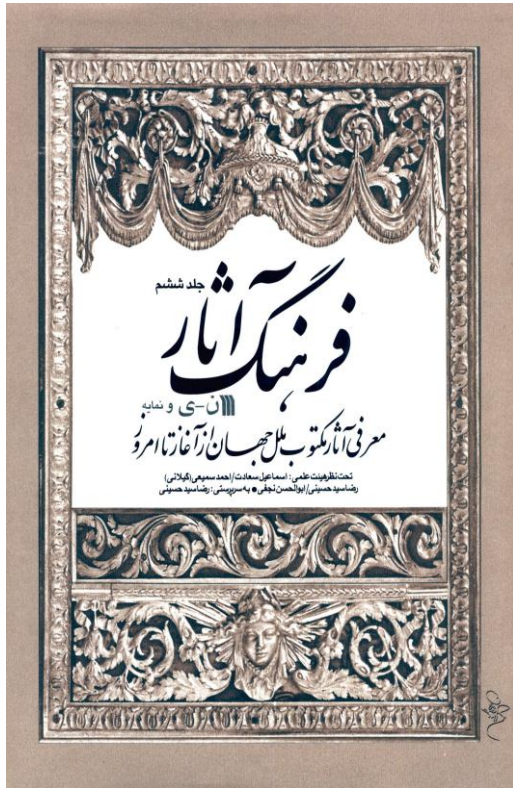




مرکز اطلاع‌رسانی و کتابخانه مرکزی:
مراجع فارسی (علوم



محمود صدیقی

بهار ۸۶



د. برای استفاده از نمایه کلی مستند اسامی نویسندگان و املاي لاتین نام آنها ضروري است.

(کریستی، آگاتا، Christie, Agatha)

ه. در زیر نام هر نویسنده آثار وي و شماره صفحه مربوطه آورده شده است.

مثال:

۱- استینبک، جان ارنست (۱۹۰۲ - ۱۹۶۸)، امریکایی

Steinbeck John ernest

Grapes of wrath(The) , P ۱۹۶۳

خوشه های خشم

Of Mice and men , P ۴۱۲۲

موشها و آدمها

عنوانهایی که در برابر آنها نقطه سیاه (●) گذاشته شده است (در متن و فهرست) قسمتی از يك مقاله کلی را تشکیل می‌دهند.

جلد ششم یا آخرین جلد فرهنگ آثار با مجلات دیگر فرهنگ فرق اساسی دارد. در حرف ن، قریب هفتاد صفحه با عنوان نامه‌ها، پرننگتر مکتوبات بزرگان هنر و ادب و علم و سیاست و نیز در حرف ي، یادداشتهای روزانه مشاهیر (قریب سی صفحه) از مهمترین مطالب این مجله است نمایه کلی نیز به ترتیب اسامی نویسندگان الفبایی شده است. جلدهای مربوط به آثار ایرانی - اسلامی نیز به زودی انتشار خواهد یافت.

چگونه از فرهنگ آثار استفاده کنیم؟

این مجموعه در شش مجلد براساس نام فارسی آثار الفبایی شده است از اینرو برای استفاده از آن باید عنوان فارسی مدجل مورد نظر را دانست یا به قسمت نمایه در انتهای جلد ششم مراجعه نمود. بنابراین توجه به نکات ذیل برای بازیابی سریعتر مطالب ضروري به نظر می‌رسد:

الف. از طریق عنوان فارسی مدخل را جستجو نمود.

ب. با استفاده از نمایه کلی (در انتهای جلد ششم) که بر پایه اسامی نویسندگان با الفبای لاتین و عناوین آثارشان در زبان اصلی تنظیم شده است.

ج. در ابتدای هر جلد "فهرست"

آشنایی با فرهنگ آثار یکی از منابع ارزشمند مرجع

فرهنگ آثار: معرفی آثار مکتوب ملل جهان از آغاز تا امروز به سرپرستی رضا سید حسینی؛ تحت نظر هیأت علمی اسماعیل سعادت... (و دیگران) - تهران: سروش (انتشارات صدا و سیما)، ۱۳۷۸

کتاب فرهنگ آثار، ترجمه اثر شش جلدی *Le nouveau dictionnaire des oeuvres* ویرایش ۱۹۹۴ می‌باشد. این فرهنگ نتیجه تلاش مشترک محققان و نویسندگان فرانسوی و ایتالیایی است که چاپ نخست آن با عنوان *Dictionnaire des oeuvres* با سرویراستاری والنتینو بومپیان *Valentino Bompiani* (۱۸۹۸ - ۱۹۹۲) بوده و انتشار آن از ۱۹۵۳ میلادی آغاز شده است.

ترجمه کتاب فرهنگ آثار به زبان فارسی که قریب ۱۰ سال به طول کشیده به همت آقای رضا سید حسینی و تواناترین مترجمان زبان فرانسه صورت گرفته است. این منبع مرجع، نقد و معرفی بیست هزار کتاب در عرصه وسیعی از حوزه‌های گوناگون از جمله رمان، شعر، نمایشنامه، خاطرات، مجموعه نامه‌ها، دانشنامه، در انواع موضوعات علوم و فنون، ادب و فلسفه، حقوق، علوم انسانی، علوم تجربی و آثار مذهبی می‌باشد.

از آنجا که در متن اصلی این اثر، نویسندگان فرانسوی بیشتر مورد توجه قرار گرفته‌اند و از طرفی نیز آثار با ارزش سایر زبانها نادیده گرفته شده است در ترجمه فارسی، مقاله‌های کم اهمیت و مقاله‌های راجع به موسیقی حذف شده و به جای آنها مقاله‌های مهم دیگری در خصوص آثار شاعران و نویسندگان کشورهای جهان سوم از کتاب فرهنگ ادبی کیندلرز (*Kindlers*) انتخاب و ترجمه شده است.

برای معرفی آثار ایرانی و اسلامی تألیفی مستقل انجام شده است که پنج یا شش مجلد را به طور جداگانه در بر می‌گیرد. این مجموعه در متن اصلی به ترتیب الفبایی عنوانهای فرانسوی آثار تنظیم شده است که در ترجمه فارسی ترتیب الفبایی عنوانهای فارسی آثار (عین ترجمه عنوان اصلی) جای آن را گرفته است و بلافاصله پس از عنوان فارسی، عنوان اصلی کتاب با نام نویسنده، سال تولد و مرگ وی و نیز سال انتشار کتاب ذکر شده است. سپس خلاصه اثر با تحلیل متن و جایگاه آن در تاریخ و فرهنگ جهانی روشن و مشخص گردیده است.

در مورد برخی اسامی تاریخی یا اسطوره‌ای که آثار متعدد درباره آنها نگاشته شده است، به جای ذکر هر یک از آثار به ترتیب حروف الفباء، اسم آن شخصیت (مثلاً ژاندارک) ذکر شده است، همه

لازم به ذکر است، در رابطه با نویسندگان معاصر، این فرهنگ، آثار مؤلفانی که پس از سال ۱۹۵۱ متولد شده‌اند، را در بردارد. در خصوص بعضی از شاعران و سراینندگان نیز مجموعه اشعار یا آثارشان زیر نام (مدخل آثار یا اشعار...) آمده است.

علامت ستاره (*) در بالای نام کتاب‌هایی که در متن مقاله‌ها آمده است دلیل بر این است که درباره آنها مقاله‌ای مستقل در فرهنگ وجود دارد. جلد دوم دارای مقاله‌های مفصلی درباره تاریخ و ادبیات کشورهای مختلف می‌باشد و کتاب‌هایی که به آنها اشاره شده است در فهرست با علامت دایره توخالی (O) مشخص گردیده‌اند. در مجلدات بعدی علامت ستاره مربوط به ارجاعات (آثاری که نویسنده معینی ندارد ولی مقاله‌ای جداگانه در فرهنگ دارند) بین پرانتز قرار داده می‌شود: (*)

ناشر در نظر دارد پس از انشار همه مجلدها، یک مجلد شامل فهرست کلی هر دو دوره آثار جهانی، ایرانی و اسلامی را منتشر کند. این فهرست به ترتیب الفبایی نام لاتین نویسندگان و به ترتیب عنوانهای اصلی کتاب منتشر خواهد شد و آثار هر مؤلف به ترتیب تاریخی و با ذکر مجلد و صفحه مربوطه در فرهنگ فارسی ذکر می‌گردد. در حال حاضر در مقدمه هر جلد یک فهرست موقت بر پایه نظم الفبایی نویسندگان و همچنین ترتیب الفبایی آثاری که مؤلف